

# TEXTOS GRIEGOS I

Prof. Dr. Mikel Labiano Ilundain  
Curso 2007-2008 (1<sup>er</sup> cuatrimestre)

Mikel.Labiano@uv.es  
<http://www.uv.es/juanlai>

Asignatura obligatoria de segundo ciclo  
Créditos: 5 (1<sup>er</sup> cuatrimestre)

## OBJETIVOS

Con los conocimientos previos de *Lengua griega y su literatura* I, II y III que se suponen adquiridos como requisito previo, *Textos griegos I* se centra en la práctica de la traducción, comprensión y comentario de textos de Homero, con el ejercicio de todas las técnicas filológicas que dicha cabal y total comprensión de los textos requiera. Se trata, en definitiva, de abordar el tratamiento de los textos desde una perspectiva de visión y metodología filológica total.

## CONTENIDOS Y PLAN DE TRABAJO

Este primer cuatrimestre se dedica a la lectura de **Homero** con el siguiente plan de trabajo:

- ❖ **Trabajo de aula:** trabajo de alumno-profesor
  - lectura, traducción y comentario exhaustivo de los textos planteados. El alumno deberá asistir a clase con los textos preparados previamente, a fin de poder participar de forma activa en la misma y conseguir un óptimo rendimiento de la dinámica de trabajo. En la propia clase se indicarán los pasajes concretos que se han de trabajar.
- ❖ **Trabajo fuera de aula:** trabajo personal del alumno
  - preparación previa de los textos que se han de trabajar en clase
  - preparación por cuenta propia, como trabajo personal del alumno, de un texto indicado por el profesor, del que el alumno se examinará más adelante
  - lectura de la bibliografía recomendada por el profesor

### Observaciones:

1. Dada la naturaleza de la asignatura se insiste en su carácter necesariamente presencial
2. Se hará uso del **Aula Virtual** en <http://pizarra.uv.es> para la comunicación mutua entre alumnos y profesor, distribución de materiales, foros de ayuda, tutoría, etc.
3. La ficha del alumno debe cumplimentarse asimismo en el Aula Virtual

## EVALUACIÓN

**Examen escrito al final del cuatrimestre** que constará de dos partes, con un valor cada una de ellas del 50% de la calificación final del cuatrimestre.

1. **traducción con uso limitado del diccionario y comentario filológico completo** de un **texto no visto en clase** y dificultad análoga. Traducción: 5/10 – Comentario: 5/10
2. **traducción sin diccionario y comentario filológico completo** de un pasaje del **texto encargado por el profesor** como trabajo personal del alumno. Traducción: 2,5/10 – Comentario: 7,5/10

## BIBLIOGRAFÍA

A lo largo del curso se facilitará al alumno la bibliografía necesaria. Aquí sólo se contemplan los títulos más básicos.

### **-Ediciones y traducciones del texto de la *Ilíada* y la *Odisea*.**

CALVO, J. L. (1998): *Homero. Odisea*, Madrid.

CRESPO GÜEMES, E. (1991): *Ilíada*, Madrid.

LÓPEZ EIRE, A. (1989): *Ilíada*, Madrid.

MUNRO, D. B., ALLEN, Th. W., *Homeri Opera*, 4 vols., Oxford, OCT, con numerosos años de reimpresión.

WEST, M. L. (1998-2000): *Homeri Ilias*, 2 vols., Stuttgart.

### **-Estudios.**

CHANTRAINE, P. (1958-1963) *Grammaire Homérique*, 2 vols., París.

FOWLER, R. (ed.) (2004): *The Cambridge Companion to Homer*, Cambridge.

KIRK, G. S. (1985): *Los poemas de Homero*, (trad. esp.) Barcelona.

LÓPEZ EIRE, A. (1988): "Homero", en J. A. LÓPEZ FÉREZ (ed.), *Historia de la literatura griega*, Madrid, pp. 33-65.

MORRIS, I. – POWELL, B. (1997): *A New Companion to Homer*, Leiden, N. York..

POWELL, B. B. (2004): *Homer*, Oxford.

RODRÍGUEZ ADRADOS, F., FERNÁNDEZ GALIANO, M., GIL, L., LASSO DE LA VEGA, J. S. (1963 [reimpr. en 2 vols. 1984]): *Introducción a Homero*, Madrid.

RUIPÉREZ, M. S. (1990): *Antología de la Ilíada y de la Odisea*, Madrid.